

Visual	Traditional Chinese subtitles	Simplified Chinese subtitles	English Subtitles
次序:	生涯規劃 ●活出真我 VII	生涯规划 ●活出真我 VII	Life Planning●Living a Real Me VII
	林偉豪 - 主持	林伟豪 - 主持	Calvin Lam – Host
[主持]	<p>很多寵物的主人 都愛帶自己的寶貝去做美容 你有沒有想過可以將此當成職業？</p> <p>今集我們邀請了一位寵物美容導師 分享她踏上這專業的心路歷程</p>	<p>很多宠物的主人 都爱带自己的宝贝去做美容 你有没有想过可以将此当成职业？</p> <p>今集我们邀请了一位宠物美容导师 分享她踏上这专业的心路历程</p>	<p>Many pet owners like to bring their loved ones for grooming Have you ever thought of turning it into a career?</p> <p>In this episode, we have invited a pet grooming instructor to share her story in this profession</p>
	寵出個未來	宠出个未来	From Pet Passion to Profession
[鄧司泳]	<p>我是鄧司泳 我是國際專業寵物美容學院的導師</p>	<p>我是邓司泳 我是国际专业宠物美容学院的导师</p>	<p>I am Tang Si-wing I am an instructor of the International Professional Grooming Academy</p>
Caption + 簡介	<p>[Caption] 鄧司泳 - 寵物美容導師 簡介 國際專業寵物美容學院導師 日本國際寵物造型師協會認證 A 級導師</p>	<p>[Caption] 邓司泳 - 宠物美容导师 简介 国际专业宠物美容学院导师 日本国际宠物造型师协会认证 A 级导师</p>	<p>[Caption] Tang Si-wing – Pet Grooming Instructor Profile International Professional Grooming Academy - Instructor Japan Pet Stylist International Association (PSIA) - Platinum Class Instructor</p>
[鄧司泳]	<p>因為我自己非常喜愛小動物 所以很希望可以從事與動物相關的行業</p>	<p>因为我自己非常喜爱小动物 所以很希望可以从事与动物相关的行业</p>	<p>I love animals so I really like to have a career working with animals</p>
[主持]	鄧司泳畢業後透過修讀寵物美容的短期課程	邓司泳毕业后透过修读宠物美容的短期课程	Tang Si-wing has taken short-term courses in pet grooming after graduation

Visual	Traditional Chinese subtitles	Simplified Chinese subtitles	English Subtitles
	初步接觸這行業 隨後她亦努力進修 成為寵物美容導師	初步接触这行业 随后她亦努力进修 成为宠物美容导师	to have preliminary experience with this industry She then also continued her study in the field to be a pet groomer
[鄧司詠]	完成短期課程後 我在寵物店工作過 期間不停進修不同證書課程 慢慢由助教開始做起 再成為寵物美容導師	完成短期课程后 我在宠物店工作过 期间不停进修不同证书课程 慢慢由助教开始做起 再成为宠物美容导师	After finishing the short-term courses I worked in a pet shop Meanwhile, I continued to take different certificate programmes and gradually started working as an assistant instructor and then to be a pet grooming instructor
[主持]	要投身寵物美容這個行業 需要具備什麼特質？	要投身宠物美容这个行业 需要具备什么特质？	What are the qualifications required to start a career in pet grooming?
[鄧司詠]	你一定要喜愛小動物 要有愛心 要很有耐性 另外, 需要很大的責任心	你一定要喜爱小动物 要有爱心 要很有耐性 另外, 需要很大的责任心	You must love animals and be a caring person with a lot of patience and also a great sense of responsibilities
[主持]	當寵物美容導師跟寵物美容師不同 要教導學生寵物美容技術 當中的挑戰亦截然不同	当宠物美容导师跟宠物美容师不同 要教导学生宠物美容技术 当中的挑战亦截然不同	Being a pet grooming instructor is different from being a pet groomer As an instructor, you have to teach students with pet grooming skills The challenges are also quite different
[鄧司詠]	第一要有很高的情商 因為我們要面對學生及動物 第二要很有邏輯的能力去編制教材	第一要有很高的情商 因为我们要面对学生及动物 第二要很有逻辑的能力去编制教材	Firstly, you need a good level of EQ as we have to work with students and animals Secondly, you need a good logical sense to prepare the teaching materials

Visual	Traditional Chinese subtitles	Simplified Chinese subtitles	English Subtitles
	<p>第三要有體力·因為教學不是短時間的工作</p> <p>第四要有高度的專注能力</p>	<p>第三要有体力·因为教学不是短时间的工作</p> <p>第四要有高度的专注能力</p>	<p>Thirdly, you need physical strength for the long teaching hours</p> <p>Fourthly, you need a high level of concentration</p>
[主持]	鄧司泳對寵物美容這職業的前景有一些看法	邓司泳对宠物美容这职业的前景有一些看法	Tang Si-wing shares her thoughts over the development of the pet grooming industry
[鄧司泳]	<p>寵物美容是一項專業技術</p> <p>不會被人工智能取代</p> <p>剛畢業的同學可以先考取本地證書</p> <p>慢慢累積經驗和技術後</p> <p>才以不同國家發出的證書作目標進發</p>	<p>宠物美容是一项专业技术</p> <p>不会被人工智能取代</p> <p>刚毕业的同学可以先考取本地证书</p> <p>慢慢累积经验和技术后</p> <p>才以不同国家发出的证书作目标进发</p>	<p>Pet grooming is a professional career which cannot be replaced by artificial intelligence</p> <p>Graduates can try to acquire local certificates first</p> <p>After gaining more experiences and skills they can start working on overseas certificates</p>
[主持]	<p>鄧司泳認為青年人</p> <p>可思考自己對將來的遠景</p> <p>投入熱誠</p> <p>將之變成終身職業</p> <p>香港輔導教師協會「暑期事業體驗計劃」負責人</p> <p>鄭惠儀校長</p> <p>亦認為青年人應該在中學階段透過實際體驗多點探索自己</p>	<p>邓司泳认为青年人</p> <p>可思考自己对将来的远景</p> <p>投入热诚</p> <p>将之变成终身职业</p> <p>香港辅导教师协会「暑期事业体验计划」负责人</p> <p>郑惠仪校长</p> <p>亦认为青年人应该在中学阶段透过实际体验多点探索自己</p>	<p>Tang Si-wing believes that young people can think about their vision and be passionate about it to turn it into a lifelong career</p> <p>Principal Cheng Wai-yee of the Hong Kong Association of Careers Masters and Guidance Masters</p> <p>also opines that secondary school students should explore themselves more through real life experience</p>
Caption + 簡介	香港輔導教師協會「暑期事業體驗計劃」負責人 鄭惠儀校長	香港辅导教师协会「暑期事业体验计划」负责人 郑惠仪校长	Principal Cheng Wai-yee, person-in-charge for the "Summer Career-Related Experience

Visual	Traditional Chinese subtitles	Simplified Chinese subtitles	English Subtitles
			Scheme” , Hong Kong Association of Careers Masters and Guidance Masters (HKACMGM)
香港輔導教師協會 「暑期事業體驗計劃」負責人鄭惠儀校長	要做好生涯規劃 要給予學生多點機會去接觸不同行業 讓他們了解自己的強項及行業需要	要做好生涯规划 要给予学生多点机会去接触不同行业 让他们了解自己的强项及行业需要	For better life planning students should be given more chances to reach out to different industries to learn more about their strengths and industry's needs
主持	教育局和香港輔導教師協會 合辦「暑期事業體驗計劃」 安排中學生在暑假時到不同的工商機構體驗	教育局和香港辅导教师协会 合办「暑期事业体验计划」 安排中学生在暑假时到不同的工商机构体验	The Education Bureau and the HKACMGM jointly organised the “Summer Career-Related Experience Scheme” to arrange work-related experience for students in different industrial and commercial organisations
[鄭惠儀校長]	我們希望有多點實際體驗 體驗過後會更加知道自己是否適合這個行業 或會知道更多該行業的要求	我们希望有多点实际体验 体验过后会更加知道自己是否适合这个行业 或会知道更多该行业的要求	Through real-life experiences we hope that students will know if they are suitable to pursue this industry and learn more about the industry's requirements
[主持]	青年人要追夢 他們又應該要注意什麼？	青年人要追梦 他们又应该要注意什么？	When pursuing dreams What should young people pay attention to?
[鄭惠儀校長]	作為成年人 要為好多事情負責 特別是家人 要跟家人說清楚要花多少時間追夢 如果過程不順利的話	作为成年人 要为好多事情负责 特别是家人 要跟家人说清楚要花多少时间追梦 如果过程不顺利的话	As an adult you have to be responsible for a lot of things especially for your family Young people have to clearly communicate with their families on the time needed for dreams pursuance If things turn rough

Visual	Traditional Chinese subtitles	Simplified Chinese subtitles	English Subtitles
	<p>可能要給予一個期限 用 2 至 3 年在這追夢的過程 · 如果這 2 至 3 年沒有好好的收穫</p> <p>可能就要轉另一個計劃</p>	<p>可能要给予一个期限 用 2 至 3 年在这追梦的过程 · 如果这 2 至 3 年没有好好的收获</p> <p>可能就要转另一个计划</p>	<p>you might set a time frame to pursue your dreams in 2 to 3 years If you fail to make reasonable achievements in these 2 to 3 years you may have to change to another plan</p>
[主持]	<p>家長跟子女在生涯規劃上出現分歧 應該如何處理？</p>	<p>家长跟子女在生涯规划上出现分歧 应该如何处理？</p>	<p>How can parents and children deal with disagreements in life planning?</p>
[鄭惠儀校長]	<p>我們只是同行者 不可能為他掃平人生所有障礙</p> <p>希望他能找到一條合適的路</p> <p>我們要給予小朋友力量 讓他們有能力面對自己的將來抉擇或挑戰</p>	<p>我们只是同行者 不可能为他扫平人生所有障碍</p> <p>希望他能找到一条合适的路</p> <p>我们要给予小朋友力量 让他们有能力面对自己的将来抉择或挑战</p>	<p>We walk with our children as companion It is not possible for us to clear all the obstacles for them We hope that they can find a suitable way of life We have to empower them So that they have the abilities to face all the choices and challenges in the future</p>
[主持]	<p>鄭校長最後寄語青年人踏入職場時</p> <p>要考慮長遠一點，不要太計較眼前得失</p>	<p>郑校长最后寄语青年人踏入职场时</p> <p>要考虑长远一点，不要太计较眼前得失</p>	<p>Principal Cheng reminds young people to think long term when starting their career Don't just focus on short-term interests</p>
End slogan	<p>投入熱誠、向專業進發 - 鄧司詠</p>	<p>投入热诚、向专业进发 - 邓司咏</p>	<p>Make your passion a profession – Tang Si- wing</p>